

Chers amis luxembourgeois,

La fin de l'année approche à grands pas et nous avons réussi, malgré la distance, à mener à bien nos activités pour aider ceux qui ont le plus besoin de notre coopération. Tout cela n'est possible que grâce à l'amour qui nous rassemble et à nos objectifs communs. En tant qu'être humain et solidaire, la douleur et les sentiments des autres nous touchent, nous interpellent et nous encouragent à poursuivre notre mission d'aide et d'assistance à nos frères et sœurs, que ce soit de manière matérielle ou spirituelle.

En considérant les droits fondamentaux de l'homme à vivre une vie digne, nous réalisons que notre pays, comme une grande partie du monde, a vu une augmentation considérable du nombre de personnes vivant en dessous du seuil de pauvreté. Il y a eu un manque de soins de santé, de nourriture, de sécurité et d'éducation.

Face à ces problèmes, qui font partie de notre réalité, nous ne doutons pas de l'importance des « Amis de Pirajá », dans leurs actions visant à répondre à nos besoins en apportant dignité, éducation, culture à nos enfants, aux personnes âgées, en d'autres termes, à la famille de Simões Filho.



Je remercie Dieu pour cette porte qui nous a été ouverte par la vision généreuse de notre regretté Père Emilio et qui l'est restée grâce à l'engagement et à la générosité de nos amis luxembourgeois.

Je souhaite que Dieu vous récompense encore et encore par la santé, la paix, la prospérité et une vie pleine d'épanouissement.

Sachez que notre peuple vous sera toujours reconnaissant.

Avec toute ma reconnaissance

*Edésio de Souza Conceição*

*Président de l'Association des Œuvres Sociales de la Paroisse St Michel.*

## D'Aktioun 2022

### « Hëllef fir Frae vu Simões Filho, déi op der Sich no enger Aarbecht sinn » - e vollen Erfolleg !

Am Laf vun dësem Joer haten eng 50 Frae vu Simões Filho d'Opportunitéit eng Formatioun matzemaachen, déi hinnen et erlaabt huet, formell oder informell, op den Aarbechtsmarché anzutrieden an dat mat engem positiven Impakt op hiert Selbstvertrauen an hir Liewensqualität. Vill vun hinne si Chef vum Stot an iwuerliewen duerch Sozialhëllef vum Federalstaat, der Bolsa Familia oder informell sporadeschen Aktivitéiten.

D'Aktioun huet sech, global gesinn, op zwee verschiddenen Niveauen ofgespillt.

### Coiffure-Cours

Eng 30 Leit hate sech fir dee Cours ageschriwwen an hu mat Begeeschterung hir Formatioun ofgeschloss, bis op 4 Leit, déi leider, aus perséinleche Grënn, net bis zum Schluss komm sinn. D'Evaluiatioun vum Cours, deen sech am Salon vum Instrukter - engem Coiffer - ofgespillt huet, ass total positiv ausgefall. Dat wat geléiert ginn ass, geet elo weider u Famillje-Memberen, Frënn an Noperen, awer och u «Clienten», déi iwuer d'sozial Netzer erreecht konnte ginn.



Nieft sämtlechen neien a modernen Techniken, déi erkläert an ausprobéiert gi sinn, kruten d'interesséiert «Schülerinnen» awer och engersäits Informatiounen iwuer d'Matérial, dat si brauchen, an anerersäits och iwuer de Finanzement vu Material dat ugeschaf muss ginn

### Pâtisserie-Cours - Regional Kuchen - Séissegkeeten.

Eng 20 Damme wore fir d'Fréijoer an dese verschiddene «Bak-Coursen» ageschriwwen. No den allgemeng theoretischen a prakteschen Informatiounen, sinn déi verschidde Kuchformen, Deeger, Kuchgarnitur-Variatiounen erkläert gi mat Akzent e.a. och op d'Présentatioun, d'Hygiène, d'Matérial, d'Haltbarkeet, d'Qualitéit an d'Käschteneffizienz.

Fest steet och, dass 98% vun der intresséierter Bak-Equipe hir Kuchen, Gebäck a Séissegkeeten iwuer d'Sozial-Netzer op commande an de Verkaf ginn hunn.

Den 8. November ass am Kader vun enger klenger Feier, deenen Dammen, déi zu 80% un de Coursen deelgeholl hunn, - an dat ware se bal all - hire jeeweilegen Zertificat iwuerreecht ginn.





D'Coordinatrice vun de Coursen, Denilda Costa, huet mat folgende Wierder ofgeschloss « Nos remerciements sincères et absolus vont à l'ONG Les Amis de Pirajá et à tous ceux qui y ont contribué directement ou indirectement, permettant ainsi à l'Association des Œuvres Sociales de la Paroisse St Michel de servir de médiateur dans le processus de formation des femmes qui ont participé aux cours en vue de changer leur vie personnelle et familiale. »

Nëmmen duerch Är finanziell Ënnerstëtzung, léif Donateurs, war dësen Erfolleg méiglech. Iech dofir ee grouse Merci!

Andrée MAQUIL

### « BAZAR » au sein des quartiers de Simões Filho

Cette année, les membres de l'Association ont décidé de visiter les différents quartiers appartenant à la paroisse St Michel de Simões Filho. Cette initiative, appelée « Bazar », vise à rencontrer et discuter avec les familles afin de mieux pouvoir connaître et comprendre leurs besoins et



leurs attentes.

Un « Bazar » se déroule en plusieurs phases.

L'Association a l'opportunité de recevoir annuellement un grand conteneur de vêtements pour enfants et adultes en provenance d'Allemagne. Ces vêtements sont vendus à très bas prix lors du "Bazar" et 30% du produit de la vente est reversé à la communauté du quartier où a lieu le « Bazar ».



Dans le cadre de cette même action, une dizaine de paniers de nourriture sont distribués aux familles les plus nécessiteuses. Des soins de santé, tels que le contrôle de la tension artérielle, de la température et de la glycémie sont proposés tout au long de la durée du « Bazar ».

Les jeunes des projets socio-éducatifs de la Crèche-Ecole Eucalipto proposent des moments de détente et de joie grâce à des présentations de capoeira et de musique. La présence des membres de l'Association parmi les habitants au cœur des quartiers appartenant à la paroisse a connu un très grand succès. Les quelques photos en témoignent.

## AKTIOUN 2023 : ENG CHANCE FIR ALL KAND !

Well a Brasilien nëmme 4 Stonnen am Dag Schoul ass, huelen 230 Kanner an der Eucalptoschoul fir de Rescht vum Dag u sozio-educativen Ateliersen deel,



kréien eppes z'iessen, gi medezinesch versuert a sinn sou vun der Strooss.

D'Participatioun un dësen Atelierse kascht : 15 Euro de Mount fir ee Kand.

Mat Ärem Don op de

CCPL LU65 1111 0001 5053 0000

vu Les Amis de Pirajá gitt Dir dëse Kanner eng Chance de Gefore vun der Strooss ze entkommen.

Am Viraus villmools MERCI fir Är Solidaritéit a Generositéit !



## Scheck-Iwwerreechung -Vältesfrënn Boukels a Jeunesse Géisdrëf-Boukels

Den 30. September, am Kader vun der Generalversammlung vun de Vëltesfrënn Boukels, kruten d'Amis de Pirajá zu Géisdrëf 2 Schecken iwwerrecht, ee vun **3.000 Euro** vun de Vëltesfrënn Boukels an ee vun **1.000 Euro** vun der Jeunesse Géisdrëf-Boukels. Dës Sue stamen aus dem Erléis vun der Vëlteskiernes, déi si all Joer ëm Vëltesdag zu Boukels zesammen organiséieren.

Deenen 2 Veräiner mat all de Leit déi gehollef hunn, en opriichtege MERCI an eis déifsten Unerkennung fir hiren nobele Geste zu Gonschte vun eise sozio-educative Projeten.



Um **MISSIOUNSDAG**, den 3. Dezember 2023, sidd Dir härechlech an d'Houmass invitéiert, um 10.45 Auer an der Kierch zu Märel.

D'Mass, fir d'Uleies vun der Associatioun des Œuvres Sociales de la paroisse St Michel, gëtt verschéinert duerch de Gesank vun de « Chorales d'Hommes Réunies Luxembourg ».

Les Amis de Pirajá,  
5, rue St Gengoul L-1622 Luxembourg  
Tel : +352 44 18 74 [http:// www.amisdepiraja.org](http://www.amisdepiraja.org)  
[Mail-adresse :info@amisdepiraja.org](mailto:info@amisdepiraja.org)  
CCPLULL : LU65 1111 0001 5053 0000